

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۵ تشریحی: ۷۵

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۸۹

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

امام خمینی (ره): این محرم و صفر است که اسلام را زنده نگه داشته است.

I. Read the following multiple choice questions, choose the most appropriate item (a, b, c or d) and then market it on your own answer sheet.

1. In 1991 the USSR and the USA pledged to stop supplying arms to the combatants in the civil war.

الف. متعهد شدند ب. پیشنهاد کردند ج. در نظر داشتند د. نپذیرفتند

2. This involves restrictions on how many soldiers a country can put into uniform

الف. داخل نظام قرار دهد ب. لباس نظامی بپوشانند

ج. به خدمت درآورد د. به صورت یک شکل درآورد

3. The African National Congress was banned in the wake of demonstrations against the pass law in 1960.

الف. در حمایت از ب. در بیداری ج. به دنبال د. در سایه

4. The collapse of the USSR has left us influence in the Middle East essentially unchallenged.

الف. بدون کشمکش ب. بی رقیب ج. بی تقلا د. چالش ناپذیر

5. This search was conducted under the slogan of détente.

الف. این تلاش به شعار تنش زدایی هدایت شد. ب. این جستجو تحت لوای تنش انجام گرفت

ج. این تحقیق هدایتگر شعار تنش زدایی بود. د. این جستجو با شعار تنش زدایی انجام گرفت

6. A group of politicians and civil servants who act as the personal advisors to a minister

الف. کارمندان کشوری ب. خدمتگذاران متمدن ج. خدمات شهری د. خدمتگذاران متمدن

7. a mixed economy, an accepted that there should be basic social welfare provisions.

الف. تهیه جنگ افزار ب. تامین رفاه ج. توشه خوشبختی د. شروط سعادت

8. Signed in December 1959, the Antarctic Treaty came into force in June 1961.

الف. اعتبار قانونی یافت ب. به اجرا درآمد ج. به زحمت بسته شد د. به قوت خود بازگشت

9. They claimed that the protesters were un-American, or were radicals whose views need not be taken into account.

الف. افراد مصمم ب. ریشه ها ج. بنیانگذاران د. افراطی ها

10. ...especially in terms of policing them and in the chance of over-reaction by the authorities.

الف. به ویژه از نظر اداره آنها و با احتمال عکس العمل تند مراجع امور

ب. به ویژه بر حسب نگرانی آنها و با احتمال عکس العمل بر روی مراجع امور

ج. به ویژه از نظر پلیس های آنها و باشانس واکنش مراجع امور

د. به ویژه با اصطلاح پلیسی آنها و با شانس عکس العمل شدید مراجع امور

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۵ تشریحی: ۷۵

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۸۹

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

11. The behaviour of people using non-violent action who neither initiate nor retaliate with violence.

الف. مقابله کردن ب. مقابله به مثل کردن ج. مقاومت کردن د. به پایان رساندن

12. Cases of non-violent action can be found in history of most countries at most times.

الف. مواردی از اعمال خشونت در تاریخ اغلب کشورها در اغلب مواقع یافت می شود.

ب. مواردی از پایبندی به خشونت را در تاریخ اغلب کشورها در ادوار مختلف می توان یافت

ج. در تاریخ اغلب کشورها مواردی از خشونتزدایی در اغلب مواقع را می توان دید

د. در تاریخ اغلب در ادوار مختلف مواردی از پایبندی به پرهیز از خشونت یافت می شود

13. The intensification of the cold war was met with very deep opposition among Western European Publics.

الف. تشدید / ملاقات کردن با ب. تشدید / مواجه شدن با

ج. افزایش / یافتن د. افزایش / برخورد کردن با

14. The USSR accepted that its troop should leave the eastern portion of the now unified German State.

الف. حکومت آلمان ب. ایالت آلمانی ج. دولت آلمانی د. کشور آلمانی

15. Not until the creation of the league of nations between the wars, and its successors, ...

الف. اتحادیه ملتها ب. جامعه ملل

ج. گروه‌های ورزشی ملتها د. پیمان ملتها

16. Non-violent action has been used in several 20th-century struggles against military occupation.

الف. پرهیز از خشونت در چندین مبارزه قرن بیستم علیه اشغال نظامی صورت گرفته است.

ب. عمل غیر خشن در کشمکش های قرن بیستم علیه اشغال نظامی مورد استفاده قرار گرفته است

ج. عمل غیر خشونت آمیز در چندین مورد در قرن بیستم برای مقابله با اشغال نظامی به کار رفته است.

د. پرهیز از خشونت در چندین مورد قرن بیستم بر علیه اشغال نظامی صورت گرفته است.

17. The direct protection of the legal interests of any fellow nationals who are in trouble in that country

الف. دولت اتباع ب. ملیتهای دوست ج. شهروند دوست د. همه تبعه

18. The time consumed in policy-making would prohibit all those who had to work full time from any serious use of their rights to participate.

الف. مدت زمان تلف شده در ساخت سیاست. ب. زمان مصرف شده در سیاست گذاری

ج. مدت زمان صرف شده در سیاست گذاری د. اتلاف وقت در سیاست سازی

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۵ تشریحی: ۷۵

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۸۹

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

19. Each authority exercises responsibility for a particular set of functions and maintains its own institutions to discharge those functions.

الف. انجام دادن / قوانین

ب. تمرین کردن / نهادها

ج. به عهده گرفتن / نهادها

د. به عهده گرفتن / قوانین

20. The Gaullists have now a predictable support among the middle and upper classes, the religious, the older, and often women

الف. افراد مذهبی

ب. مذهبی

ج. مذهب

د. راهبه

21. If the majority does not prevail, the governing system takes the form of absolutism or authoritarian control.

الف. کنترل مطلقه و قدرتمند

ب. حکومت مطلقه و استبدادی

ج. نظارت کامل و استبدادی

د. حکومت کامل و قدرتمند

22. There was much speculation over Iraq's capability and intention to arm these missiles with chemical warheads, but in the event all the missiles were conventionally armed.

الف. اما در صورتیکه تمام این موشکها به طور قراردادی مجهز شده باشند.

ب. اما در صورتیکه تمام این موشکها غیر اتمی باشند.

ج. اما در حوادثی که تمام این موشکها خیلی خوب مسلح شده باشند.

د. اما در حوادثی که تمام موشکها به طور سنتی تجهیز شده باشند.

23. Before long the presence of alien cultures, languages and religions began to irritate the British.

الف. مدتها بود که حضور ادیان، زبانها و فرهنگهای بیگانه بریتانیا را خشمگین کرده بود

ب. قبل از حضور طولانی ادیان زبانها و فرهنگهای مغایر بریتانیا خشمگین شده بود

ج. طولی نکشید که حضور ادیان زبانها و فرهنگهای بیگانه بریتانیا را برانگیخت

د. حضور ادیان زبانها و فرهنگهای خارجی قبل از آن هم بریتانیا را برانگیخته بود

24. What does the abbreviation "START" stand for?

الف. مذاکرات کاهش سلاح های استراتژیک

ب. مذاکرات محدود سازی سلاح های استراتژیک

ج. پیمان منع گسترش سلاح های هسته ای

د. نیروهای اتمی میانبرد

25. ...the growth of welfare state policies in nations with economic problems.

الف. دولت رفاه

ب. کشور مرفه

ج. حالت مرفه

د. دولت مرفه

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۵ تشریحی: ۷۵

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۸۹

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

26. One might claim to not be limited only to defending one's own territorial integrity.

- الف. تمام منطقه
ب. تمامیت داخلی
ج. تمام اراضی
د. تمامیت ارضی

27. MacArthur was relieved of his command

- الف. مک آرتور از دستور دادن کنار گرفت.
ب. مک آرتور به فرماندهی تغییر پست داد.
ج. مک آرتور از فرماندهی بر کنار شد.
د. مک آرتور از فرمان سرپیچی نمود.

28. In both wars, protestations of neutrality did not save Belgium from invasion

- الف. در هر دو جنگ تظاهرات علیه بی طرفی بلژیک را از تهاجم نجات نداد.
ب. در هر دو جنگ تظاهر کنندگان بی طرفی بلژیک را از تهاجم نجات ندادند.
ج. در هر دو جنگ پافشاری های معترضان بلژیک را از تهاجم نجات نداد.
د. در هر دو جنگ پافشاری بر بی طرفی بلژیک را از تهاجم نجات نداد.

29. ...especially in contexts where there is considerable status-anxiety.

- الف. نگرانی وضعی
ب. موقعیت ناشی از نگرانی
ج. حالت نگران
د. نگرانی از موقعیت و مقام

30. What does the abbreviation "SLBU" stand for?

- الف. پیمان آتلانتیک شمالی
ب. موشکهای ضد موشک
ج. موشکهای باستیک زیر دریایی
د. مذاکرات کنترل تسلیحات ابر قدرتی

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۵ تشریحی: ۷۵

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۸۹

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

II. Read the following short texts and translate them into Persian:

1. The restrictions applying in this case govern troop movements, the size of exercises, requirement of notice before military movements occur and similar measures. The idea is to reduce the possibility of war by accident, when one country's apparently belligerent activities are taken to imply a threat to another, which then begins to respond. (1)
2. In fact, there are no pure capitalist economics, and the functioning of modern economies is more a matter of a sliding scale from minimum to maximum private property and regulation. In many economies, Britain's being a prime example, the government, including local government and nationalized industries, employs so large a proportion of the work-force as to make it impossible not to wield enormous influence. (1)
- International relations, for example, the traditional balance-of-power theory relies precisely on the notion that there are no ideological barriers to any coalition forming. In extreme cases of domestic politics one can find the same "open texture" to coalition potential. In both domestic and foreign affairs, however, such openness is unusual, and the range of possible coalitions is much diminished. Coalition formation has been the study of one of the more successful political science theoretical efforts since the 1950, and powerful predicting theories, based in patron game theory, have been derived and tested. (1)
4. The neutralists are in a position to take aid from any source and, to some extent, to force the Eastern and western blocs to compete for their support. The impact of neutralism has been particularly evident in the General Assembly, where the Afro-Asian countries are now in the majority. They have forced the older states to abandon much of their preoccupation with East-West relations and to concentrate increasing attention on the economies and social concerns of the new majority. (1)
5. Today, most nations are signatories to the treaty and accept its terms as a limitation on their freedom of action in the nuclear weapons field. To counter the threat of future "nuclear blackmail", the three nuclear powers offered in a Security Council action to provide immediate assistance, in accordance with the charter, to any non-nuclear-weapon state that is the victim of an act or an object of a threat of aggression in which nuclear weapons are used. (1)